

2024年 9月 27日

此文件在 收到，城市規劃委員會  
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到  
申請的日期。

This document is received on 27 SEP 2024  
The Town Planning Board will formally acknowledge  
the date of receipt of the application only upon receipt  
of all the required information and documents.

Form No. S16-III  
表格第 S16-III 號

# APPLICATION FOR PERMISSION UNDER SECTION 16 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP. 131)

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land  
and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas,  
or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development\***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行  
為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議\***

*\*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*

*\*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:  
[https://www.tpb.gov.hk/en/plan\\_application/apply.html](https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：  
[https://www.tpb.gov.hk/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html)

## **General Note and Annotation for the Form**

### **填寫表格的一般指引及註解**

# "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made

「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號



2402198

10/9

By hand

Form No. S16-III 表格第 S16-III 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/YC-KTS/1031
	Date Received 收到日期	27 SEP 2024

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有),送交香港北角渣華道333號北角政府合署15樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址:<http://www.tpb.gov.hk/>),亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓-電話:2231 4810或2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線:2231 5000)(香港北角渣華道333號北角政府合署17樓及新界沙田上禾輦路1號沙田政府合署14樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

### 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

CHIEF FORCE LIMITED 志科有限公司

### 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

### 3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	新界元朗八鄉錦上路江廈圍丈量約份第106約地段第1336號A分段(部分)
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 1327 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 727.5 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)	N/A sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/YL-KTS/15
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	住宅(丁類)
(f) Current use(s) 現時用途	臨時貯存建材倉庫  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

#### 4. “Current Land Owner” of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

- ☐ is the sole “current land owner”<sup>#&</sup> (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the “current land owners”<sup>#&</sup> (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請夾附業權證明文件)。
- ☒ is not a “current land owner”<sup>#</sup>.  
並不是「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

#### 5. Statement on Owner's Consent/Notification 就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>.  
根據土地註冊處截至 ..... 年 ..... 月 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

(b) The applicant 申請人 –

- ☐ has obtained consent(s) of ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>.  
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>的同意。

Details of consent of “current land owner(s)” <sup>#</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 同意的詳情		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)



- ☐ has notified ..... “current land owner(s)”#  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」#。

Details of the “current land owner(s)”# notified 已獲通知「現行土地擁有人」#的詳細資料		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☒ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):  
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the “current land owner(s)” on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)#&  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」#郵遞要求同意書&

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)&  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知&

- ☒ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)&  
於 23/08/2024-06/09/2024 (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知&

- ☒ sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)&  
於 30/08/2024 (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會&

Others 其他

- ☐ others (please specify)  
其他（請指明）

---



---



---



---

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料



<b>6. Type(s) of Application 申請類別</b>	
<b>(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas</b> 位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas, please proceed to Part (B)) (如屬位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)	
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input type="checkbox"/> year(s) 年 ..... <input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....
<b>(c) Development Schedule 發展細節表</b> Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約 Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約 Proposed number of buildings/structures 擬議建築物／構築物數目 ..... Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約 Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約 Proposed gross floor area 擬議總樓面面積 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約 Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明) ..... ..... ..... .....	
<b>Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目</b> Private Car Parking Spaces 私家車車位 ..... Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 ..... Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 ..... Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 ..... Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 ..... Others (Please Specify) 其他 (請列明) ..... .....	
<b>Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目</b> Taxi Spaces 的士車位 ..... Coach Spaces 旅遊巴車位 ..... Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 ..... Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 ..... Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 ..... Others (Please Specify) 其他 (請列明) ..... .....	





	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
--	--

<b>(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas</b> <b>位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的許可續期</b>	
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ <u>YL-KTS</u> / <u>909</u>
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	<u>26/11/2021</u> ..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	<u>08/01/2025</u> ..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	臨時貯存建材倉庫
(e) Approval conditions 附帶條件	<div style="display: flex; flex-direction: column;"> <div> <input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition              許可並沒有任何附帶條件           </div> <div> <input checked="" type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions              申請人已履行全部附帶條件           </div> <div> <input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s):              申請人仍未履行下列附帶條件：           </div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div>             Reason(s) for non-compliance:              仍未履行的原因：           </div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div>             (Please use separate sheets if the space above is insufficient)              (如以上空間不足，請另頁說明)           </div> </div>
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<div style="display: flex; flex-direction: column;"> <div> <input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 <u>3</u>              .....           </div> <div> <input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....           </div> </div>

7. Justifications 理由
----------------------

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.  
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明）。

詳情請參閱附帶規劃文件。



**8. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.  
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署

*Cheng*  
鄭嘉翔

☒ Applicant 申請人 / ☐ Authorised Agent 獲授權代理人

文員

Name in Block Letters  
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)  
職位（如適用）

Professional Qualification(s) ☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

專業資格

- ☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /  
☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /  
☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會  
☐ RPP 註冊專業規劃師  
Others 其他 .....

on behalf of  
代表



志科有限公司

☒ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

06/09/2024

..... (DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and  
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及  
(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.  
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

## Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置／地址	新界元朗八鄉錦上路江廈圍丈量約份第106約地段第1336號A分段(部分)
Site area 地盤面積	1327 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 N/A sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	S/YL-KTS/15
Zoning 地帶	住宅(丁類)
Type of Application 申請類別	<input type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途/發展為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input checked="" type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 <sup>3</sup> _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	臨時貯存建材倉庫





Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	<u>Chinese</u> 中文	<u>English</u> 英文
<b>Plans and Drawings 圖則及繪圖</b>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
渠務排水圖則，消防裝置圖則，交通運輸圖則		
<b>Reports 報告書</b>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估（噪音、空氣及／或水的污染）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。



# 附帶規劃文件

按城市規劃條例第 16 條於

新界元朗八鄉錦上路江廈圍丈量約份第 106 約地段第 1336 號 A 分段(部分)，申請作「臨時貯存建材倉庫」用途，為期 3 年。

地盤面積：約 1327 平方米

## 行政摘要

按城市規劃條例第 16 條申請，擬在新界元朗八鄉錦上路江廈圍丈量約份第 106 約地段第 1336 號 A 分段(部分)，續期申請作「臨時貯存建材倉庫」用途，為期 3 年。

申請地點目前用作「臨時貯存建材倉庫」，申請地點獲城規會批准三年作同樣用途 (申請編號: A/YL-KTS/909)。申請人已履行所有規劃許可附帶條件，自上次規劃許可獲批准後，申請地點的規劃條件並沒有改變，申請地點近三年來亦無接獲任何對現有用途的投訴，因此申請人及土地使用者希望城市規劃委員會及規劃署可以接受是次續期申請。



## 場地設計

申請地點主要用作臨時存放建材之用，申請地點開放時間為星期一至星期六，上午 9 時至下午 6 時，星期日和公眾假期休息，申請地點內設有私家車及輕型客貨車車位 2 個。

申請地點內共有構蓋物 1 個，該構蓋物高約 6 米，單層，面積約 727.5 平方米，作倉庫及辦公室用途。

詳細請參閱以下圖則。



申請地點

KONG HA WA  
江廈圍

	現有去水渠道
---	375 x 375mm 有蓋U型明渠
□	沙井
■	現有行車通道
∞	現有出入口
▨	現有構築物
□	車位

SCALE 1 : 1000





## 渠務排水

申請地點設有375x375mm 有蓋U明型渠，轉角處以沙井加固。申請人會定期派專人收集和清理渠道中的垃圾，以防垃圾堆積，阻礙雨水排放，減低水浸機會。

詳細請參閱以下圖則。



圖例	
	圖片拍攝位置
	現有去水渠道
	375 x 375mm 有蓋U型明渠
	沙井
	坡度
	渠道水流方向
	場地水流方向
SCALE 1 : 1000	

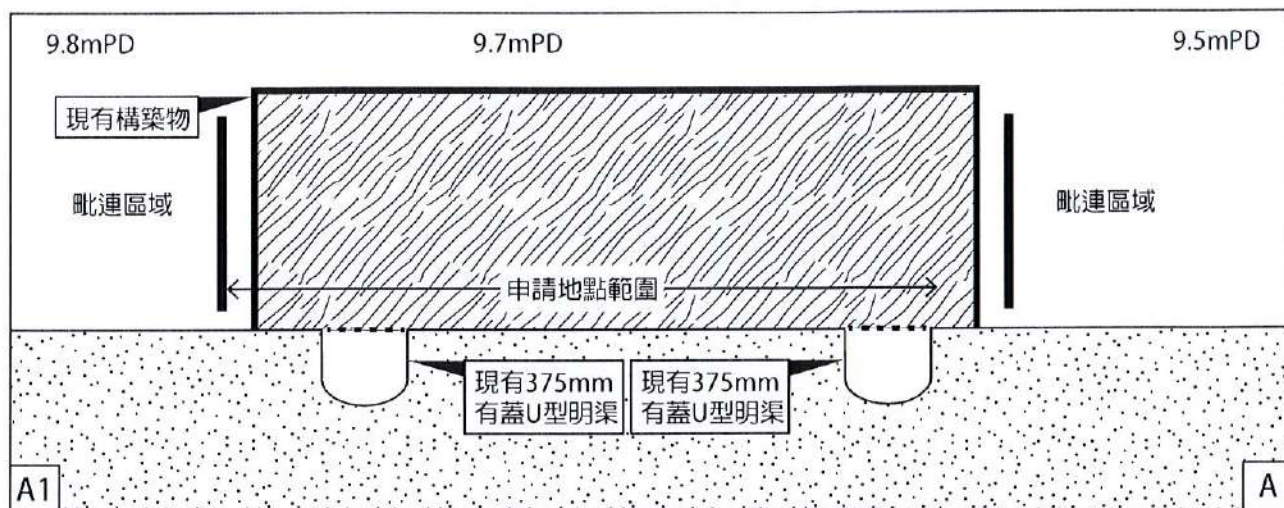
排水口

有蓋U型明渠  
(375mm, 1:150)

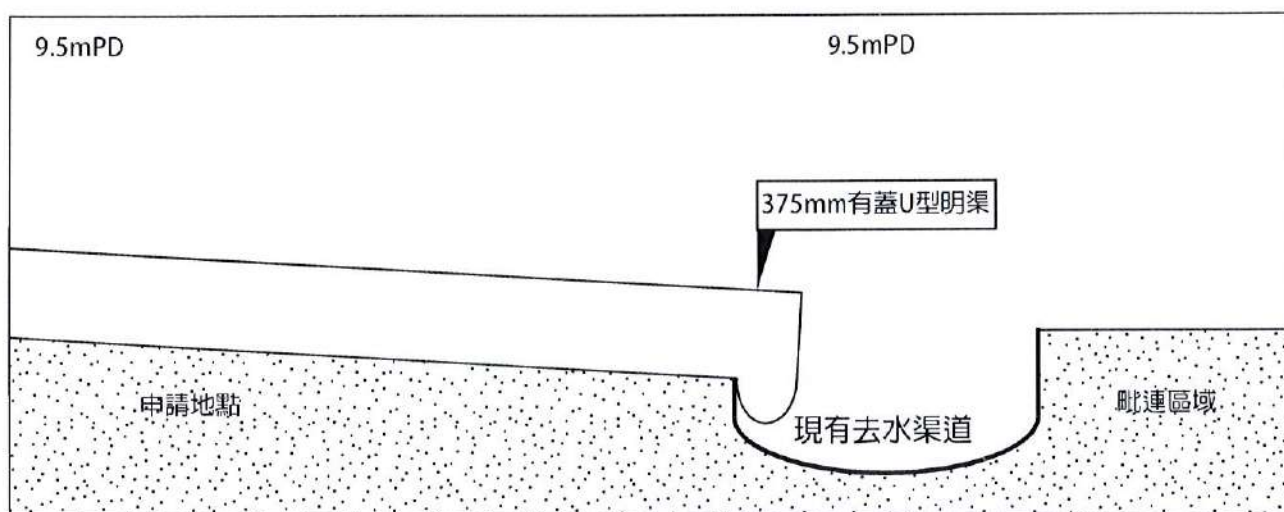
申請地點

有蓋U型明渠  
(375mm, 1:150)

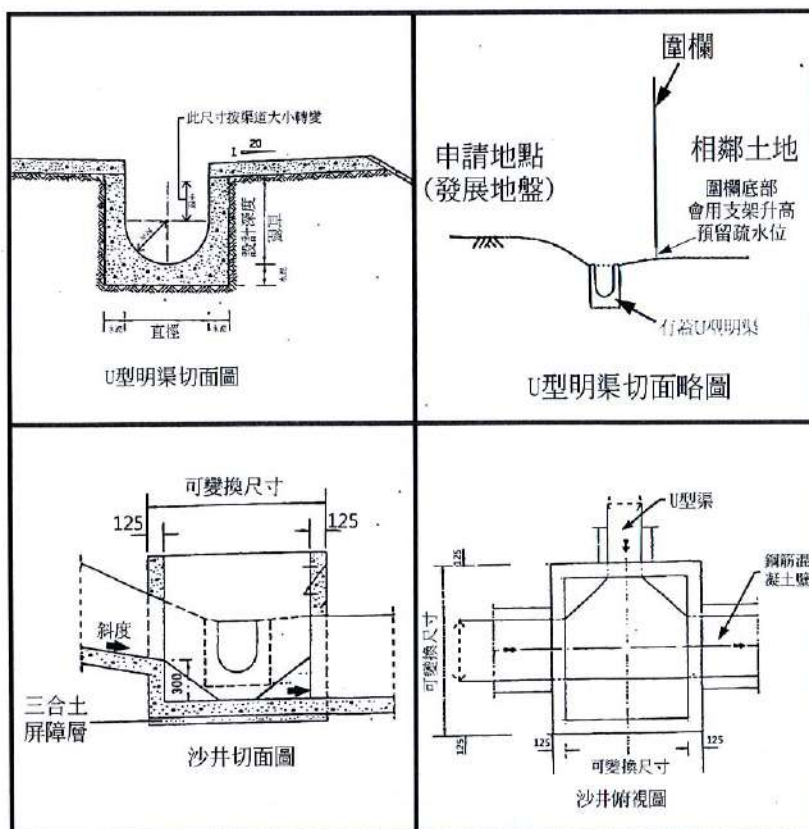




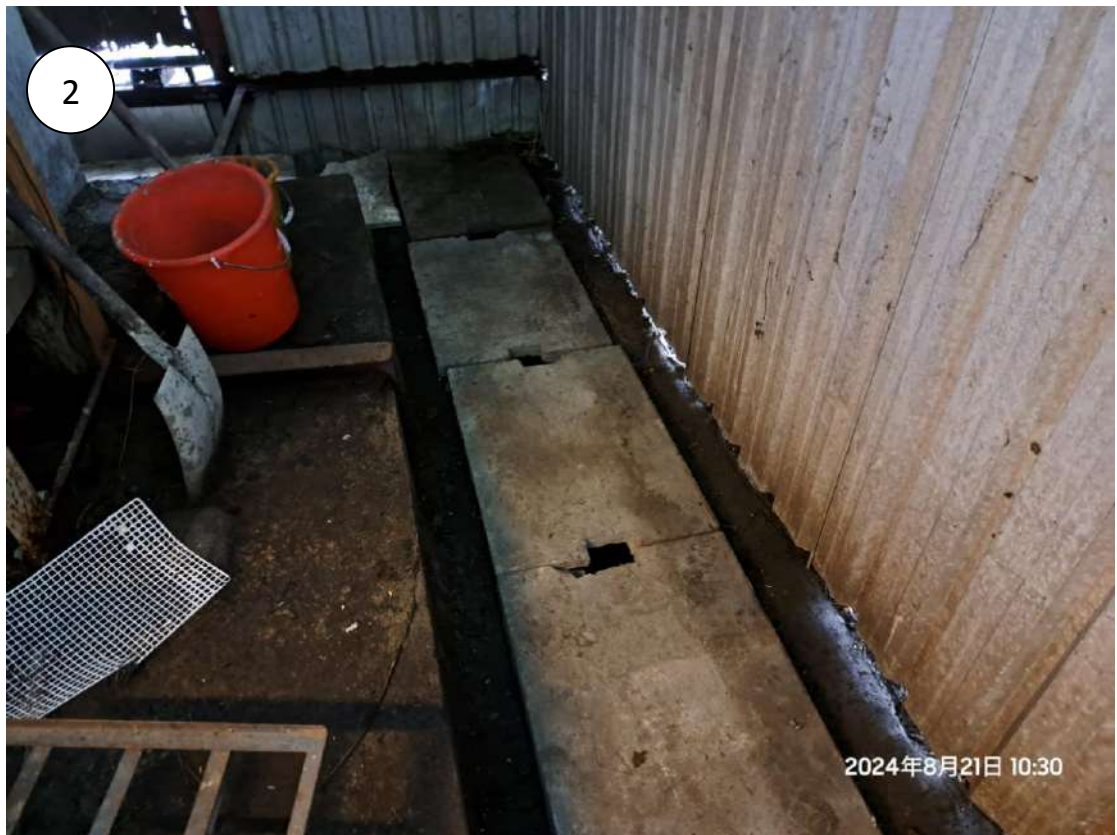
A - A1橫切面圖



排水口剖面圖







3



## 消防裝置

申請地點裝置有適合的消防設備。消防裝置會定時約消防承辦商進行維護。

是次規劃申請是作為上次規劃申請A/YL-KTS/909的續期申請，相關申請地點的用途和上次規劃申請A/YL-KTS/909時一致，沒有任何改變；消防設備的數目和種類與A/YL-KTS/909時一致，沒有任何改變。

詳細請參閱以下圖則。







## FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

## CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

A 8957903

FSD Ref:  
消防處執照

Name of Client:

顧客姓名

Name of Building:

樓宇名稱

Street No./Town Lot:

門牌號數/市地段

Lot 1336 S.A.(Part) In

DD 106 Kong Ha Wai

Street/Road/Estate Name:

街道/屋苑名稱

Kam Sheung Road

Block:

座

District:

分區

Pat Heung, Yeung Long:

地區

☐ HK

香港

☐ K

九龍

☐ NT

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業☐ Commercial 商業☐ Domestic 住宅☐ Composite 綜合☐ Licensed premises 持牌處所☐ Institutional 社團Part 1 Annual Inspection ONLY  
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編號 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
13	Manual Fire Alarm System	G/F	Conforms with FSD Requirements (See Part 3)	22/08/2024	21/08/2025
12	Exit Signs	G/F	"	"	"
11	Emergency Lighting	G/F	"	"	"
16	FH/HR Systems	G/F	"	"	"

## Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編號 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)

## Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編號 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
13	Manual Fire Alarm System	G/F	2 Nos. Of Control Panel Backup Battery	Need Servicing
16	FH/HR Systems	G/F	3 Nos. Of Float Switch	"
		G/F	1 No. Of Ball Float Valve	"
11	Emergency Lighting	G/F	2 Nos. Of Emergency Light	"
12	Exit Signs	G/F	2 Nos. Of Exit Sign	"
			(Found Malfunction)	

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗，證明性能良好，符合消防處處長不時公佈之最低限度之消防裝置及設備中則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格，損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項，應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature:

授權人簽署

Name:

姓名

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

CHAN KAI FUN

RC1/297 RC2/446

UNION FIRE SAFETY LIMITED

27/08/2024

For FSD use only:

Inspected

Key-in

Verified



## FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

## CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

A 8957086

FSD Ref.:

消防處編號

Name of Client:

顧客姓名

Name of Building:

樓宇名稱

Street No./Town Lot:

門牌號數/市地段

Lot 1336 S.A. (Part) In

DD 106 Kong Ha Wai

Street/Road/Estate Name:

街道/屋苑名稱

Kam Sheung Road

Block:

座

District:

分區

Pat Heung, Yeung Kong

地區

☐ HK

香港

☐ K

九龍

☐ NT

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團

## Part 1 Annual Inspection ONLY

## 第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
24	Portable Fire Extinguishers 4 Nos. Of 5kg Dry Powder 4 Nos. Of 9L Foam 1 No. Of 5kg Co2	G/F " "	See Part 3 " "	22/08/2024 " "	21/08/2025 " "

## Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)

## Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
24	Portable Fire Extinguishers	G/F " "	4 Nos. Of 5kg Dry Powder 4 Nos. Of 9L Foam 1 No. Of 5kg Co2  (Over Five Year)	Need Hydraulic Pressure Test " "

I/We hereby certify that the above installation/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗，證明性能良好，符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格，損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項，應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature:  
授權人簽署

Name:

姓名

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期



LAI SIU CHEONG

RC3/384

UNION FIRE SAFETY LIMITED

27/08/2024

For FSD use only:

Inspected

Key-in

Verified



## 消防裝置及設備證書

A 8957911

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊商檢消防裝置或設備至少一次。

19/09/2024

Verified



☐ Institutional 社團

## 16/09/2024

交通運輸

申請地點有一個明確的出入口，供緊急車輛出入；行車通道寬闊平坦，可供車輛安全使用，而且能與錦田公路連接，直通元朗道路網。

申請地點內設有私家車/輕型客貨車泊車位2個，每個尺寸約5米x2.5米。

申請地點平均每天進出車輛數目約 2 輛(輕型客貨車)，每次進出均於下午非繁忙時間，不會提高申請地點附近的汽車流量。就整體而言，不會對錦上路或附近交通造成影響。車流量詳情請參閱下表。

預計申請地點內輕型客貨車車流量時間表																								
時間	01 00	02 00	03 00	04 00	05 00	06 00	07 00	08 00	09 00	10 00	11 00	12 00	13 00	14 00	15 00	16 00	17 00	18 00	19 00	20 00	21 00	22 00	23 00	24 00
車輛數	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0

申請地點內有足夠的的地方給予車輛機動，申請人亦承諾不會在申請地點以外的公眾地方調車。

申請地點北面有一個巴士站和一個小巴站頭，距離申請地點約500米，工作人員可以透過乘坐巴士和小巴抵達申請地點附近後，再步行進入申請地點。

申請人承諾如是次規劃續期申請獲批許可，會繼續定期保養申請地點附近的通道。

詳細請參閱以下圖則。





基督教香港信義會

錦上生命堂

504.16 米

工廠

會所

豐盛企業

變電站

巴士站和小巴站頭位置

聖公會聖約瑟堂

聖公會

聖約瑟堂幼稚園

露天貨倉

申請地點

露天貨倉

N  
↑

NOT TO SCALE

## 總結

申請地點上並無任何永久性建築物，不會對區內的規劃意向有任何抵觸，而且顧及四周自然景色，附帶條件亦能有效改善環境，與附近地區和諧無間，申請人提出的申請是與四周的環境相符，不會對附近居民造成負面影響。

申請地點開放時間為星期一至星期六，上午 9 時至下午 6 時，星期日與公眾假期休息。倘若時次申請成功，申請人一定盡力在時限內完成全部的附帶條件，並在相關處方接受了相關建議後，馬上邀請相關處方的人員前來檢閱。

申請人承諾會謹慎地、貫徹地和以友善開放的態度，遵從所有法律、法例和條件履行所需執行的工作，希望城規會各委員、規劃署官員及各政府部門批准今次為期三年的規劃許可。

隨件附上已完成的履行附帶條件通知信，以茲參考。



## 規 劃 署

粉嶺、上水及元朗東規劃處  
新界荃灣青山公路 388 號  
中染大廈 22 樓 2202 室



## Planning Department

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East  
District Planning Office  
Unit 2202, 22/F, CDW Building,  
388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

來函檔號 Your Reference :  
本署檔號 Our Reference : TPB/A/YL-KTS/909  
電話號碼 Tel. No. : 3168 4072  
傳真機號碼 Fax No. : 3168 4074/3168 4075

先生/女士：

履行規劃許可附帶條件  
(h) 項 – 提交現有排水設施記錄

為批給在劃為「住宅(丁類)」地帶的元朗八鄉  
錦上路江廈圍第106約地段第 1336號A分段(部分)  
作臨時貨倉存放建築材料製品用途的規劃許可續期三年  
(規劃申請編號：A/YL-KTS/909)

本處收到你於二零二二年二月十一日提交的資料以履行上述規劃許可附帶條件。就你提交的資料，本處已諮詢有關部門，有關意見如下：

- ☒ 接受。因此，你已經履行上述附帶條件。部門詳細意見請見附錄。
- ☐ 接受。由於上述附帶條件要求提交及落實建議，因此，你未有完全履行有關附帶條件。請你加快落實已批准的建議以完全履行有關附帶條件。
- ☐ 不接受。因此，上述附帶條件未能被視作已履行。部門詳細意見請見附錄。

如你對部門意見有疑問，請直接聯絡消防處渠務署陳子謙先生(電話: 2781 4107)。

規劃署  
粉嶺、上水及元朗東規劃專員

(陸國安



二零二二年二月十五日

**規 劃 署**

粉嶺、上水及元朗東規劃處  
新界荃灣青山公路 388 號  
中染大廈 22 樓 2202 室

**Planning Department**

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East  
District Planning Office  
Unit 2202, 22/F, CDW Building,  
388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

來函檔號 Your Reference :  
本署檔號 Our Reference : TPB/A/YL-KTS/909  
電話號碼 Tel. No. : 3168 4072  
傳真機號碼 Fax No. : 3168 4074 / 3168 4075

鄭先生：

**履行規劃許可附帶條件  
(i) 項 - 提交消防裝置建議**

為批給在劃為「住宅(丁類)」地帶的元朗八鄉  
錦上路江廈圍第 106 約地段第 1336 號 A 分段(部分)  
作臨時貨倉存放建築材料製品用途的規劃許可續期三年  
(規劃申請編號：A/YL-KTS/909)

本處收到你於二零二一年十二月二十二日提交的資料，以履行上述規劃許可附帶條件。就你提交的資料，本處已諮詢有關部門，有關意見如下：

- ☒ 接受。因此，你已經履行上述附帶條件。部門詳細意見請見附件。
- ☐ 接受。由於上述附帶條件要求提交及落實建議，因此，你未有完全履行有關附帶條件。請你加快落實已批准的建議以完全履行有關附帶條件。
- ☐ 不接受。因此，上述附帶條件未能被視作已履行。

很抱歉因為人手短缺，我們未能為你提供部門詳細意見的中文譯本。如你對部門意見有疑問，請直接聯絡消防處黃浩然先生(電話: 2733 7737)。

規劃署  
粉嶺、上水及元朗東規劃專員

(陸國安



)

二零二一年十二月二十八日

## 規 劃 署

粉嶺、上水及元朗東規劃處  
新界荃灣青山公路 388 號  
中染大廈 22 樓 2202 室



## Planning Department

Farling, Sheung Shui & Yuen Long East  
District Planning Office  
Unit 2202, 22/F., CDW Building,  
388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

來函檔號 Your Reference :  
本署檔號 Our Reference : TPB/A/YL-KTS/909  
電話號碼 Tel. No. : 3168 4072  
傳真機號碼 Fax No. : 3168 4074 / 3168 4075

鄭先生：

履行規劃許可附帶條件  
(j) 項 - 設置消防裝置

為批給在劃為「住宅(丁類)」地帶的元朗八鄉  
錦上路江廈圍第 106 約地段第 1336 號 A 分段(部分)  
作臨時貨倉存放建築材料製品用途的規劃許可續期三年  
(規劃申請編號：A/YL-KTS/909)

本處收到你於二零二一年十二月二十二日提交的資料，以履行上述規劃許可附帶條件。就你提交的資料，本處已諮詢有關部門，有關意見如下：

- ☒ 接受。因此，你已經履行上述附帶條件。部門詳細意見請見附件。
- ☐ 接受。由於上述附帶條件要求提交及落實建議，因此，你未有完全履行有關附帶條件。請你加快落實已批准的建議以完全履行有關附帶條件。
- ☐ 不接受。因此，上述附帶條件未能被視作已履行。

很抱歉因為人手短缺，我們未能為你提供部門詳細意見的中文譯本。如你對部門意見有疑問，請直接聯絡消防處黃浩然先生(電話: 2733 7737)。

規劃署  
粉嶺、上水及元朗東規劃專員

(陸國安



)

二零二一年十二月二十八日



致： 城市規劃委員會  
粉嶺、上水及元朗東規劃處

**有關 A/YL-KTS/1031**  
**規劃申請補充資料**

申請人現就近日政府部門人員的查詢，作出以下補充/澄清：

1. 申請地點內的上蓋物已完成還原，並提供相關現場相片。

申請人： 志科有限公司  
通訊地址： [REDACTED]  
傳真號碼： [REDACTED]  
聯絡電話： [REDACTED]  
電郵： [REDACTED]  
日期： 2024 年 12 月 04 日





**Relevant Extract of Town Planning Board Guidelines No.34D on**  
**‘Renewal of Planning Approval and Extension of Time for Compliance**  
**with Planning Conditions for Temporary Use or Development’**  
**TPB PG-No. 34D**

1. The criteria for assessing applications for renewal of planning approval include:
  - (a) whether there has been any material change in planning circumstances since the previous temporary approval was granted (such as a change in the planning policy/land-use zoning for the area) or a change in the land uses of the surrounding areas;
  - (b) whether there are any adverse planning implications arising from the renewal of the planning approval (such as pre-emption of planned permanent development);
  - (c) whether the planning conditions under previous approval have been complied with to the satisfaction of relevant Government departments within the specified time limits;
  - (d) whether the approval period sought is reasonable; and
  - (e) any other relevant considerations.
2. Under normal circumstances, the approval period for renewal should not be longer than the original validity period of the temporary approval. In general, the Board is unlikely to grant an approval period exceeding three years unless there are strong justifications and the period is allowed for under the relevant statutory plans. Depending on the circumstances of each case, the Board could determine the appropriate approval period, which may be shorter than the time under request.

**Previous s.16 Applications covering the Site**

**Approved Applications**

	Application No.	Proposed Use(s)	Date of Consideration (RNTPC/TPB)
1.	A/YL-KTS/128	Temporary Timber Processing Workshop for a Period of 12 Months	31.7.1998
2.	A/YL-KTS/175	Temporary Timber Processing Workshop for a Period of 12 Months	13.8.1999
3.	A/YL-KTS/226	Temporary Timber Processing Workshop for a Period of 3 Years	8.9.2000 (Revoked on 8.6.2001)
4.	A/YL-KTS/363	Temporary Warehouse for Storage of Recycled Timber Products for a Period of 3 Years	17.3.2006
5.	A/YL-KTS/469	Temporary Warehouse for Storage of Recycled Building Material Products for a Period of 3 Years	4.9.2009 (Revoked on 4.5.2011)
6.	A/YL-KTS/588	Temporary Warehouse for Storage of Building Material Products for a Period of 3 Years	11.1.2013
7.	A/YL-KTS/688	Temporary Warehouse for Storage of Building Material Products for a Period of 3 Years	8.1.2016
8.	A/YL-KTS/805	Renewal of Planning Approval for Temporary Warehouse for Storage of Building Material Products for a Period of 3 Years	16.11.2018
9.	A/YL-KTS/909	Renewal of Planning Approval for Temporary Warehouse for Storage of Building Material Products for a Period of 3 Years	26.11.2021



**Government Departments' General Comments**

**1. Land Administration**

Comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (LandsD):

- the application site (the Site) comprises Old Schedule Agricultural Lot 1336 S.A in D.D. 106 held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government;
- Lot 1336 S.A in D.D. 106 is covered by Short Term Waiver No. 3884 for the purpose of Temporary Open Storage of Vehicles and Modification Workshop for Vans and Lorries; and
- advisory comments are in **Appendix V**.

**2. Traffic**

Comments of the Commissioner of Transport:

- no adverse comment on the application from traffic engineering perspective.

Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department:

- no adverse comment on the application from highways maintenance point of view; and
- advisory comments are in **Appendix V**.

**3. Drainage**

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department:

- no objection in principle to the application from the public drainage point of view;
- the record provided by the applicant showing the existing drainage facilities was found satisfactory by his office; and
- should the application be approved, approval conditions should be stipulated in the approval letter requiring the applicant to maintain the existing drainage facilities under Application No. A/YL-KTS/909.

**4. Environment**

Comments of the Director of Environmental Protection:

- no objection to the planning application;
- there was no environmental complaint concerning the Site received in the past three years; and

- advisory comments are in **Appendix V**.

## 5. **Fire Safety**

Comments of the Director of Fire Services:

- no objection in principle to the application subject to the existing fire service installations implemented on the Site being maintained in an efficient working order at all times.

## 6. **Landscape**

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department:

- no objection to the application from landscape planning perspective; and
- no significant landscape impact arising from the proposed development is anticipated.

## 7. **Building Matters**

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department:

- no objection to the application;
- there is no record of approval by the Building Authority for the existing structure at the Site; and
- advisory comments are in **Appendix V**.

## 8. **Civil Aviation Matters**

Comments of the Director-General of Civil Aviation:

- no comment on the application from the perspective of safeguarding the operations of the Hong Kong International Airport; and
- the maximum level of the applied one-storey structures are in general compatible with the building heights in the surrounding areas and will not exceed the Airport Height Restriction as prescribed under the Hong Kong Airport (Control of Obstructions) Ordinance (Cap.301).

## 9. **District Officer's Comments**

Comments of the District Officer (Yuen Long), Home Affairs Department:

- no comment on the application; and
- his office has not received comment from locals upon close of consultation.

## **10. Other Departments**

The following government departments have no objection to/no adverse comment/no comment on the application and their advisory comments, if any, are in **Appendix V**:

- Project Manager (West), Civil Engineering and Development Department;
- Director, Electrical and Mechanical Services;
- Director, Agriculture, Fisheries and Conservation Department;
- Railway Development Officer, Highways Department;
- Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department; and
- Commissioner of Police.



**Recommended Advisory Clauses**

- (a) to resolve any land issues relating to the proposed use with the concerned owner(s);
- (b) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (HyD) that:
  - HyD shall not be responsible for the maintenance of any access between the Site and Kam Sheung Road; and
  - adequate drainage measures shall be provided to prevent surface water running from the Site to the nearby public roads and drains;
- (c) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (LandsD) that:
  - for the application site (the Site), the Short Term Waiver (STW) holder(s) will need to apply to his office for modification of the STW conditions where appropriate. The application(s) for STW will be considered by the Government in its capacity as a landlord and there is no guarantee that it will be approved. The STW, if approved, will be subject to such terms and conditions including the payment of waiver fee and administrative fee as considered appropriate by LandsD. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only erection of temporary structure(s) will be considered;
- (d) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (BD) that:
  - if the existing structures (not being a New Territories Exempted House) are erected on leased land without the approval of BD, they are unauthorised building works (UBW) under the Buildings Ordinance (BO) and should not be designated for any proposed use under the captioned application;
  - for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the BD to effect their removal in accordance with BD's enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the application site under the BO;
  - before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings) are to be carried out on the Site, prior approval and consent of the BD should be obtained, otherwise they are UBW. An Authorised Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO;
  - the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations respectively; and
  - if the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide, its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the Building (Planning) Regulations at the building plan submission stage; and

- (e) to note the comments of the Director of Environmental Protection that:
- the applicant is advised to follow the relevant guidelines and requirements in revised “Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites”.

## 就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

241014-142750-04754

提交限期

Deadline for submission:

25/10/2024

提交日期及時間

Date and time of submission:

14/10/2024 14:27:50

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/YL-KTS/1031

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

Aviation Club of Hong Kong, China

意見詳情

Details of the Comment :

Application No. A/YL-KTS/1031

This application for Renewal of Planning Approval for Temporary Warehouse for Storage of Building Material Products for a Period of 3 Years is situated very close to Sek Kong RWY 11.

This runway is used by the PLA, Hong Kong Government Flying Services (HKGFS), Heliservices HK Ltd., and the Aviation Club of Hong Kong, China (ACHKC).

The site is less than 640m south of RWY 11 threshold, and even closer to the final approach path of the helicopter training circuit used by the ACHKC

Although we have no objection to the site being used for a temporary warehouse for storage of building material products, consideration must be given to height restrictions. Given the close proximity of the site to the runway, and flight path of aircraft using the runway, from a flight safety perspective it is important that appropriate height restrictions are imposed on this planning approval.

As such, we recommend you consult the Civil Aviation Department (CAD) regarding building regulations, height restrictions and markings of building and / or objects in close proximity to the flight path of aircraft using an active runway.



1/15/10

**Application No. A/YL-KTS/1031**

This application for Renewal of Planning Approval for Temporary Warehouse for Storage of Building Material Products for a Period of 3 Years is situated very close to Sek Kong RWY 11. This runway is used by the PLA, Hong Kong Government Flying Services (HKGFS), Heliservices HK Ltd., and the Aviation Club of Hong Kong, China (ACHKC).

The site is less than 640m south of RWY 11 threshold, and even closer to the final approach path of the helicopter training circuit used by the ACHKC



Although we have no objection to the site being used for a temporary warehouse for storage of building material products, consideration must be given to height restrictions. Given the close proximity of the site to the runway, and flight path of aircraft using the runway, from a flight safety perspective it is important that appropriate height restrictions are imposed on this planning approval.

As such, we recommend you consult the Civil Aviation Department (CAD) regarding building regulations, height restrictions and markings of building and / or objects in close proximity to the flight path of aircraft using an active runway.

